

# Bun da savair avant ch'emprender rg

«Intruidament» da Linard Bardill

■ **(anr/vi) Emprender rumantsch grischun è tut auter che emprender ina lingua nova. Ma i dat er muments da frust e gust.** «Ina lingua è ina lingua è...» uschia il titel dal text en il qual *Linard Bardill* raquinta co ch'el ha emprendì rumantsch grischun. Quest text duess ins dar da leger a mintgin ch'emprenda rumantsch grischun, per ch'ins sappia, tge che spetg'ins.

**«Vuls ti ch'jau pos leger tes cudesch?»**

Bardill aveva gist cumenzà a scriver ses roman «Fortunat Kauer» en vallader – la versien tudestga aveva el gia scrit – ch'ina brev da ses ami *Benedetto Vigne* è arrivada. «Vuls ti ch'era jau pos leger tes cudesch, lura scriva en rumantsch grischun.» Entras la brev è Bardill vegnì pertschart che forsa be duatschient persunas legian ses cudesch en vallader. Insumma aveva el fadia avunda da scriver vallader senza sbagls, el è la finala creschè si en il Grischun tudestg.

Bardill è sa rendì en la Lia Rumantscha, nua che *Manfred Gross* ha explitgà ad el entaifer paucas uras ils princips dal rumantsch grischun. Cun intgins fepls fotocopiads, in dicziunari e l'empermischun da Gross ch'el vegnia a curreger las emprovas, è Bardill sa mess sin viadi en in nov pajais.

**In «bitsch» n'è betg «ün bütsch»**

Bardill cumpareglia il rumantsch grischun cun in continent nua ch'i na deva da quel

temp anc strusch vita. I existiva intginas tavlas da reclama ed ina villa d'in roman criminal che Flurin Spescha aveva scrit.

Amez quest desert abandonà fa Bardill si iert, bajegia ina tegia mudesta, e planta ina saiv viva per sa proteger dals animals selvadis.

Questa descripziun tuna in pau dramatic-romantica, ma Bardill scriva er da difficultads concretas cun il nov pajais rumantsch grischun. L'emprim haja el stuì vegnir a frida cun il fatg che bler pareva sumegliant, ma strusch insatge era tuttina.

E tge schoc! Ils «böschs» ladins èn tuttenina daventads plantas. Igl è vegnì anc mender. Il «bütsch» ladin è daventà in «bitsch». Tgi che ha gia dà «ün bütsch» ladin, n'è strusch pront da barattar quest daletg cunter in «bitsch» sitg.

**Sch'ils plets sburflan**

Persuenter daventa il «god» ladin en rumantsch grischun in bel «guaud», ed er il «jau» reconciliescha.

Cun scriver l'istorgia dal saltimbanc (ella è medemamain publicada en il nov cudesch) ha Bardill lura era fatg bellas scopertas. Numnadamain ch'ins chatta cun agid da signur Dicziunari plets che van bain a prà cun quai ch'ins less dir. Uschia tuna «La suga undegia bufatg» be grazia al pled «bufatg» dal sursilvan uschè misterius.

Bardill ha savens consultà il docter Dicziunari. Mintgatant ha el formulà chaussas che parevan ad el mender che manipulaziuns geneticas, ed el ha laschè en-crescher per la cuntrada ladina. Fin quel di ch'il roman era progredì uschè lunsch che Fortunat Kauer è arrivà en la cuntrada surmirana ed è s'imaginà ils umans che vivan en questa Val. Tuttenina èn ils plets sburflads nanavant, èn sa furmads ed han cumenzà a tunar. «Jau ma sun mess per terra ed hai dudi a crescher las flurs... Uss ch'jau avev fatg amicizia cun ella, èn tschients da flurs s'avertas, jarvas èn chatschadas or dal terratsch ed il legum ha stuschà nauasi.»

**Tuts inscuntran las medemas difficultads**

Probabel na vegn betg mintgin ch'emprenda rumantsch grischun en questa fasa finala che la lingua pruescha sin tala moda sco en l'iert lyric da Bardill. Quai n'è er betg necessari. Igl è be bun da savair, avant ch'ins sa metta sin via en quest nov pajais ch'è uss dal reminent pli populà, ch'er ils poets han sin quest viadi las medemas difficultads sco ins sez.

**Il titel original dal text è «Eine Sprache ist eine Sprache ist eine...». Il text è cumpari en il cudesch «Aufs Leben los» che cuntogna singulas istorgias e poesias rumantschas. Ils citats en quest artigel èn translaziuns dal original tudestg.**



«Ina lingua è ina lingua è...» uschia il titel dal text en il qual *Linard Bardill* raquinta co ch'el ha emprendì rumantsch grischun.